

# Ersatzteilliste

## Spare Parts List

# Maschinenschneidbrenner MSAP 6321-PMY

für außenmischende Schneiddüsen  
Brenngase: Propan, Methan, MAPP

### SPARE PARTS LIST

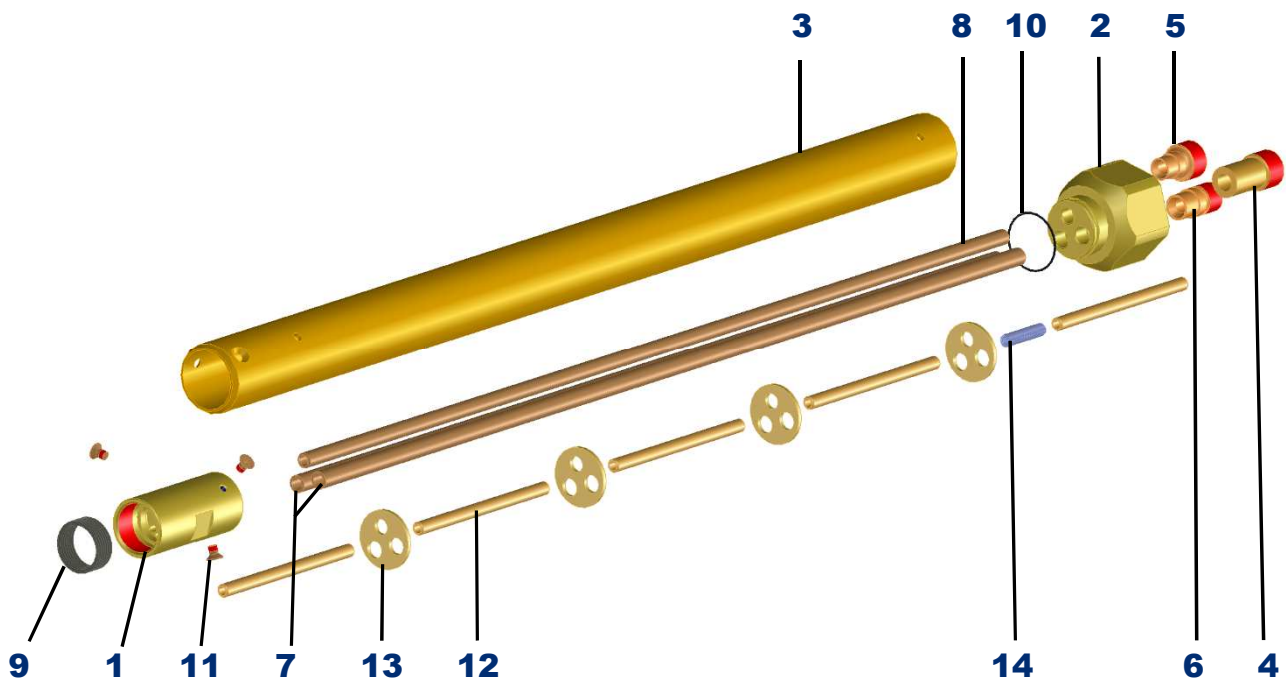
Machine cutting torch MSAP-6321-PMY  
Type of gases: propane, methane, MAPP

### LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Chalumeau coupeur machine MSAP-6321-PMY  
Type de gaz: propane, méthane, MAPP

### LISTA DE REQUERSTOS

Soplete de corte de la máquina MSAP-6321-PMY  
Tipo de gas: propano, metano, MAPP



Pos. Item Pos.	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
1-14	<b>Maschinenschneidbrenner MSAP</b> Machine cutting torch Chalumeau coupeur machine Soplete de corte de la máquina	<b>6321</b> 180 mm 716.11541	<b>6321</b> 600 mm 716.11535
1	<b>Brennerkopf MSID/MSAP</b> Torch head Tête de brûleur Cabeza del quemador	716.11433	→
2	<b>Brennergehäuse MSID/MSAP</b> Torch housing Logement de brûleur Carcasa del quemador	716.11432	→
3	<b>Führungsrohr</b> Guide tube Tube de guidage Tubo guía	716.11532	716.11534
4	<b>Gewindestutzen G 3/8 RH</b> Threaded socket Tubulure filetée Tubuladura roscada	716.51079	→
5	<b>Gewindestutzen G 1/4 RH</b> Threaded socket Tubulure filetée Tubuladura roscada	716.11102	→
6	<b>Gewindestutzen G 3/8 LH</b> Threaded socket Tubulure filetée Tubuladura roscada	716.11103	→
7	<b>Innenrohr</b> Inner pipe Tuyau intérieur Tubo interior	554.22620	716.11407
8	<b>Innenrohr</b> Inner pipe Tuyau intérieur Tubo interior	554.22610	716.11408

Pos. Item	Benennung Description Désignation Nombre	Sach. Nr. / Art. no. No. d'article / Art. No.	
		6321 180 mm	6321 600 mm
9	<b>Helicoil-Einsatz M22</b> Insert Helicoil Insert Helicoil Inserto Helicoil	020.9512	→
10	<b>O-Ring 22 x 1,5</b> O-ring Joint torique Junta tórica	770.71059	→
11	<b>Senkschraube M4 x 6 DIN 965</b> Countersunk screw Vis à tête conique Tornillo avellanado	023.3730	→
12	<b>Abstandsrohr</b> Distance pipe Tube d'écartement Tubo espaciador	—	716.11524
13	<b>Rohrhalter</b> Tube holder Porte-tube Soporte de tubo	—	716.11522
14	<b>Druckfeder</b> Pressure spring Ressort de compression Resorte de compresión	—	722.11056
<b>Zubehör:</b> <b>Accessories:</b> <b>Accessoires:</b> <b>Accesorios:</b>		<b>GRICUT</b> <b>8480-PMY</b>	
	<b>Schneiddüsen</b> Cutting nozzles Buse de découpe Boquilla de corte	100 – 300 mm 300 – 450 mm 450 – 600 mm	716.16415 716.16416 716.16417 → → →

Bitte Reparaturanleitung beachten  
Please follow the repair instructions  
Veuillez respecter les instructions de réparation  
Rogamos prestar atención a las instrucciones de  
reparación

Änderungen vorbehalten  
Subject to alterations  
Droit de modification réserve  
Salvo modification

### **ACHTUNG:**

Autogenschläuche für Sauerstoff und Brenngase nach ISO 3821 bzw. für Flüssiggase nach DIN 4815 müssen an den Schlauchtüllen und Überwurfmutter nach EN 560 mit Presshülsen nach EN 1256 eingebunden sein!

Oxy-fuel hoses for oxygen and fuel gases according to ISO 3821 or for liquid gases according to DIN 4815 must be bound to the hose nipple and union nuts according to EN 560 with press sleeves according to EN 1256!

Selon ISO 3821, les tuyaux oxycoupages pour oxygène et gaz combustibles, plus particulièrement en ce qui concerne les gaz liquides après DIN 4815, doivent être impliqués à leurs embouts à olive et écrous d'accouplement (suivant EN 560) avec une douille de pressage selon EN 1256.

Mangueras Oxy-Fuel para oxígeno y gases combustibles según norma ISO 3821 y para gases liquidas según norma DIN 4815. Se tienen que instalar con la tetina para manguera y las tuercas de union según norma EN 560 con casquillos de presión según norma 1256.

MESSER Cutting Systems GmbH  
Otto-Hahn-Str. 2-4  
D-64823 Groß-Umstadt  
Tel.: +49 (0) 6078 787-0  
Fax: +49 (0) 6078 787-150  
E-Mail: [info@messer-cutting.com](mailto:info@messer-cutting.com)

© Messer Cutting Systems  
® = registriertes Warenzeichen  
Quality management system